

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação das despesas	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-09-00-00	運輸物料	2,050,000.00
07-10-00-00	Material de transporte 機械及設備 Maquinaria e equipamento	500,000.00
	總支出 Total das despesas	125,560,000.00

二零零二年二月八日於檢察長辦公室

檢察長 何超明

Gabinete do Procurador, aos 8 de Fevereiro de 2002. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

第 40/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准旅遊基金二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 115,103,000.00（壹億壹仟伍佰壹拾萬零叁仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 115 103 000,00 (cento e quinze milhões, cento e três mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

20 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊基金本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Turismo

收入預算

Orçamento da receita

經濟年度 Ano económico: 2002

收入編號 Código da receita	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	114,103,000.00
03-00-00-00	費用，罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	4,520,000.00
03-01-00-00	費用	
03-01-03-00	Taxas 准照	2,800,000.00
03-01-04-00	Licenças 檢查 Vistorias	20,000.00

收入編號 Código da receita	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
03-01-06-00	出售大賽車博物館及酒陳列室入場券所得 Produto da venda de bilhetes de entrada no Museu do Grande Prémio e no Museu do Vinho	1,300,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-01-00	各類罰款 Multas diversas	400,000.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	97,453,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-01	特區總預算轉移 Transferências do O.R.	9,000,000.00
05-01-01-02	八月十九日第19/96/M號法律規定之旅遊稅收入 Receitas provenientes do imposto de turismo, nos termos da Lei n.º 19/96/M, de 19 de Agosto	53,950,000.00
05-01-04-00	其他 Outras	1,000.00
05-05-00-00	私人 Particulares	
05-05-01-00	澳門旅遊娛樂有限公司對推廣活動之共同分擔 Comparticipação da S.T.D.M., S.A.R.L., em acções promocionais	21,500,000.00
05-05-02-00	澳門旅遊娛樂有限公司對代理辦事處運作開支之共同分擔 Comparticipação da S.T.D.M., S.A.R.L., nas despesas de funcionamento dos escritórios de representação	13,000,000.00
05-05-03-00	其他 Outras	1,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01-00	贈與，遺產及遺贈 Doações, heranças e legados	1,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	12,030,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	出售旅遊局之刊物及在其內刊登之廣告所得 Produto da venda das publicações da DST e a publicidade nelas inserida	300,000.00
07-10-03-00	旅遊局本身服務及直接經營收益 Rendimento dos serviços próprios da DST e por ela directamente explorados	50,000.00
07-10-05-00	旅遊活動中心 Centro de Actividades Turísticas	1,100,000.00
07-10-07-00	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	10,000,000.00
07-10-08-00	澳門大賽車輔助大樓 Edifício de apoio ao Grande Prémio de Macau	580,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	100,000.00
08-01-00-00	其他收入 Outras receitas	

收入編號 Código da receita	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
08-01-04-00	償還及其他收入 Reembolsos e outras receitas	100,000.00
	資本收入 Receitas de capital	1,000,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	500,000.00
13-01-00-00	以往各營業年度帳目之結餘 Saldos de contas de exercícios findos	500,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	500,000.00
14-01-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	500,000.00
	總收入 Total das receitas	115,103,000.00

二零零二年二月四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會
——主席：安棟樑，委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Fevereiro de 2002.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O
Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, Maria
Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior
— Elsa Maria d'Assunção Silvestre — Lei Tin Sek.

開支預算

Orçamento da despesa

經濟年度 Ano económico: 2002

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	114,671,000.00
01-00-00-00	人員 Pessoal	4,004,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	1,230,000.00
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,000.00
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	912,000.00
01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	150,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	76,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	76,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	184,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	50,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	98,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	36,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	46,000.00
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	36,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	10,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	2,544,000.00
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e art. pessoais — Compensação de encargos	300,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	84,000.00
01-06-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	600,000.00
01-06-03-03	Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	1,550,000.00
01-06-04-00	Outros abonos — Compensação de encargos 各項補助——負擔補償	10,000.00
02-00-00-00	Abonos diversos — Compensação de encargos 資產及勞務	74,436,000.00
02-01-00-00	Bens e serviços 耐用品	80,000.00
02-01-07-00	Bens duradouros 辦事處設備	50,000.00
02-01-08-00	Equipamento de secretaria 其他耐用品	30,000.00
02-02-00-00	Outros bens duradouros 非耐用品	350,000.00
	Bens não duradouros	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	250,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	74,006,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	300,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	730,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	750,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	7,470,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	800,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	30,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-01	在外國市場之活動 Acções em mercados externos	17,980,000.00
02-03-07-02	製作 Produção	1,800,000.00
02-03-07-03	廣告 Publicidade	1,675,000.00
02-03-07-04	國際組織之推廣活動 Acções promocionais dos organismos internacionais	800,000.00
02-03-07-05	世界旅遊日 Dia mundial de turismo	110,000.00
02-03-07-06	贊助在澳門舉行之會議及活動 Apoio a reuniões e eventos em Macau	400,000.00
02-03-07-09	助興節目 Acções de animação	1,000.00
02-03-07-10	親善訪問 Visitas de familiarização	500,000.00
02-03-07-11	贊助推廣活動 Apoio a acções promocionais	500,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-01	特別研究及工作 Estudos e trabalhos especiais	1,000,000.00
02-03-08-02-00	文化性質之活動 Acção de natureza cultural	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-08-02-01	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	28,650,000.00
02-03-08-02-02	澳門小姐 Miss Macau	1,000.00
02-03-08-02-03	煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artifício	3,750,000.00
02-03-08-02-04	其他特別項目 Outros projectos especiais	1,000,000.00
02-03-08-02-09	旅遊活動中心 Centro de Actividades Turísticas	3,000,000.00
02-03-08-02-10	澳門大賽車輔助大樓 Edifício de apoio ao Grande Prémio de Macau	1,154,000.00
02-03-08-03	旅遊產品之發展 Desenvolvimento dos produtos turísticos	500,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	305,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	35,621,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector público	21,470,000.00
04-01-05-00	其他 Outras	
04-01-05-05	旅遊學院 Instituto de Formação Turística	21,470,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	150,000.00
04-04-00-00	外地 Exterior	14,001,000.00
04-04-01-00	國際組織 Organizações Internacionais	1,000,000.00
04-04-02-00	外地旅遊資訊 Informação turística no exterior	1,000.00
04-04-03-00	駐外代理辦事處 Escritórios de representação no estrangeiro	13,000,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	610,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	110,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	50,000.00
05-02-02-00	物料 Material	30,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	30,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	500,000.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prov. e para flutuações de conjuntura	500,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	資本開支 Despesas de capital	432,000.00
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	381,000.00
07-06-00-00	各項建設 <i>Construções diversas</i>	1,000.00
07-09-00-00	運輸物料 <i>Material de transporte</i>	380,000.00
08-00-00-00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	1,000.00
08-02-00-00	私人機構 <i>Instituições particulares</i>	1,000.00
08-02-01-00	私人機構——澳門廣播電視有限公司 <i>Inst. particulares — Teledifusão de Macau, S.A.R.L.</i>	1,000.00
09-00-00-00	財政運作 <i>Operações financeiras</i>	50,000.00
09-02-00-00	財政負債 <i>Passivos financeiros</i>	50,000.00
09-02-05-00	其他財政負債 <i>Outros passivos financeiros</i>	
09-02-05-01	其他部門 <i>Outros sectores</i>	50,000.00
	總開支 <i>Total das despesas</i>	115,103,000.00

二零零二年二月四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會
——主席：安棟樑，委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Fevereiro de 2002.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O
Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria
Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior
— Elsa Maria d'Assunção Silvestre — Lei Tin Sek*.

澳門大賽車
Grande Prémio de Macau

開支預算
Orçamento da despesa

經濟年度 **Ano económico: 2002**

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	28,650,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	4,260,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	750,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
01-01-07-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	750,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	3,510,000.00
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-01-04	民政總署	210,000.00
01-02-01-05	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais 衛生局	750,000.00
01-02-01-06	SS 澳門保安部隊事務局	2,050,000.00
01-02-01-07	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau 新聞局	200,000.00
01-02-03-00	Gabinete de Comunicação Social 超時工作	300,000.00
02-00-00-00	Horas extraordinárias 資產及勞務	23,510,000.00
02-02-00-00	Bens e serviços 非耐用品	930,000.00
02-02-04-00	Bens não duradouros 辦事處消耗	30,000.00
02-02-07-00	Consumos de secretaria 其他非耐用品	
02-02-07-01	Outros bens não duradouros 獎項	60,000.00
02-02-07-02	Troféus 獎品	720,000.00
02-02-07-03	Prémios 其他	120,000.00
02-03-00-00	Outros 勞務之取得	22,580,000.00
02-03-02-00	Aquisição de serviços 設施之負擔	
02-03-02-01	Encargos das instalações 電費	50,000.00
02-03-02-02	Energia eléctrica 設施之其他負擔	110,000.00
02-03-04-00	Outros encargos das instalações 資產之租賃	
02-03-04-01	Locação de bens 設備之租賃	600,000.00
02-03-04-02	Aluguer de equipamento 參賽隊伍之住宿	2,000,000.00
02-03-05-00	Alojamento de equipas 交通及通訊	
02-03-05-03-00	Transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	
02-03-05-03-01	Outros encargos de transportes e comunicações 空中運輸——車輛	2,230,000.00
	Via aérea — Viaturas	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-05-03-02	海上運輸——車輛 Via marítima — Viaturas	1,600,000.00
02-03-05-03-03	沿岸海上運輸——車輛 Cabotagem — Viaturas	350,000.00
02-03-05-03-04	其他——車輛 Outros — Viaturas	100,000.00
02-03-05-03-05	空中運輸——乘客 Via aérea — Passageiros	2,700,000.00
02-03-05-03-06	海上運輸——乘客 Via marítima — Passageiros	250,000.00
02-03-05-03-07	其他——乘客 Outros — Passageiros	250,000.00
02-03-05-03-08	其他 Outros	900,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	
02-03-06-01	宴客 Convidados	400,000.00
02-03-06-02	儀式/典禮 Cerimónia	630,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-01	製作 Produção	600,000.00
02-03-07-02	廣告 Publicidade	100,000.00
02-03-07-03	電視轉播 Cobertura TV	3,700,000.00
02-03-07-04	助興節目 Acções de animação	20,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-01	公共關係 Relações públicas	700,000.00
02-03-08-05	計時 Cronometragem	220,000.00
02-03-08-07	信號員 Sinaleiros	950,000.00
02-03-08-08	跑道安全 Segurança do circuito	610,000.00
02-03-08-09	設施之安全 Segurança das instalações	330,000.00
02-03-08-10	佣金 Comissões	650,000.00
02-03-08-11	其他 Outros	1,100,000.00
02-03-08-12	技術諮詢 Consultadoria técnica	1,100,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	330,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	60,000.00
04-04-00-00	外地 Exterior	60,000.00
04-04-01-00	澳門特別行政區登記費用 Inscrições calendário da RAEM	10,000.00
04-04-03-00	國際登記費用——汽車 Inscrições calendário internacional — Carros	50,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	820,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	820,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	500,000.00
05-02-02-00	物料 Material	10,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	300,000.00
	總開支 <i>Total das despesas</i>	28,650,000.00

二零零二年二月四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會
——主席：安棟樑，委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Fevereiro de 2002.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Lei Tin Sek*.

煙花匯演

Festival de Fogo-de-Artifício

開支預算

Orçamento da despesa

經濟年度 **Ano económico: 2002**

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	3,570,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	160,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	160,000.00
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-01-01	消防局，治安警察局及衛生局 Corpo de Bombeiros, PSP e SS	130,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	30,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	3,570,000.00
02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	1,510,000.00
02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮 <i>Munições, explosivos e artificios</i>	
02-02-03-01	煙火物料 <i>Material pirotécnico</i>	1,400,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	
02-02-07-01	獎項 <i>Troféus</i>	5,000.00
02-02-07-02	獎品及徽章 <i>Prémios e placas</i>	100,000.00
02-02-07-03	其他 <i>Outros</i>	5,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	2,060,000.00
02-03-04-00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>	
02-03-04-01	技術員之住宿 <i>Alojamento de técnicos</i>	20,000.00
02-03-04-02	參賽隊伍之住宿 <i>Alojamento de equipas</i>	60,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	
02-03-05-03-01	空中運輸（參賽隊伍） <i>Via aérea (equipas)</i>	300,000.00
02-03-05-03-02	海上運輸（煙火物料） <i>Via marítima (material pirotécnico)</i>	900,000.00
02-03-05-03-03	陸上運輸（煙火物料） <i>Transporte terrestre (material pirotécnico)</i>	50,000.00
02-03-05-03-04	陸上運輸（轉運） <i>Transporte terrestre (transfer)</i>	50,000.00
02-03-06-00	招待費 <i>Representação</i>	
02-03-06-01	頒獎典禮 <i>Cerimónia de entrega de prémios</i>	50,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	
02-03-07-01	製作 <i>Produção</i>	30,000.00
02-03-07-02	廣告 <i>Publicidade</i>	50,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>	
02-03-08-01	技術諮詢 <i>Consultadoria técnica</i>	100,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-08-02	保安 Segurança	25,000.00
02-03-08-03	安裝發放煙花之設備 Montagem para lançamento do fogo-de-artifício	220,000.00
02-03-08-04	參賽隊伍之津貼 Subsídio às equipas	150,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	55,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	20,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	20,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000.00
	總開支 Total das despesas	3,570,000.00

二零零二年二月四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會
——主席：安棟樑，委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Fevereiro de 2002.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O
Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria
Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior*
— *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Lei Tin Sek*.